

Porównanie tłumaczeń Daniela 9:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Lecz) u Pana, naszego Boga, jest miłosierdzie i przebaczenie, gdyż zbuntowaliśmy się przeciwko Niemu
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lecz u Ciebie, Pana, naszego Boga, jest miłosierdzie i przebaczenie, gdyż zbuntowaliśmy się przeciwko Tobie
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Ale</i> do Pana, naszego Boga, <i>należą</i> miłosierdzie i przebaczenie, choć zbuntowaliśmy się przeciwko niemu;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale Panu, Bogu naszemu, miłosierdzie i litość; ponieważśmy mu odporni byli,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A tobie, Panu Bogu naszemu, miłosierdzie i zlitowanie: bośmy odstąpili od ciebie
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ale Pan, Bóg nasz, jest miłosierny i okazuje łaskawość, mimo że zbuntowaliśmy się przeciw Niemu
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	U Pana, Boga naszego, jest zmiłowanie i przebaczenie, gdyż zbuntowaliśmy się przeciwko niemu
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ale u Pana, naszego Boga, jest miłosierdzie i przebaczenie, pomimo tego, że buntowaliśmy się przeciw Niemu,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE nasz, Bóg, jest miłosierny i przebacza, mimo że zbuntowaliśmy się przeciwko Niemu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ale u Pana, Boga naszego, jest miłosierdzie i przebaczenie, choć zbuntowaliśmy się przeciw Niemu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Господеві Богові нашому милосердя і ласка, бо ми відступили
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Od Pana, naszego Boga, miłosierdzie i litość, ponieważ byliśmy Mu oporni.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Do JAHWE, naszego Boga, należą zmiłowania i akty przebaczenia, bośmy się zbuntowali przeciw niemu.